

## HELDUEN DANBORRADAK PARTE HARTZEKO ARAUDIA

## TAMBORRADAS DE PERSONAS ADULTAS NORMATIVA DE PARTICIPACIÓN

### 1. artikulua. XEDEA

San Sebastian egunean, urtarrilaren 20an, hiriko auzo desberdinatik urtero egiten den helduen Danborradan parte hartzeko bete beharreko gutxieneko baldintzak ezartza da araudi honen xeedea.

### 2. artikulua. DEFINIZIOA

Araudi honen ondorioetarako, helduen Danborradatzat hartuko da 16 urtetiko gorako pertsonek osatutako konpainia, babesle duena soziitate/elkartea bat (ongintzaren, kulturaren, kirolen, gastronomiaren edo aisiaren eremukoa), irabazi asmorik gabea eta legez eratua, helbide soziala Donostiako udalerrian duena, eta bere estatutuetan jasota izan behar duena festetako jardueretan parte hartzeko aukera. Gainera, ondoren adierazten diren baldintzak bete behar ditu elkarteak.

### 3. artikulua. OSAERA ETA UNIFORMEAK

#### 3.1. OSAERA

Konpainietan beharrezkoa da uniformetasuna, bai jantzietai bai kideen kopuruan.

Kideen gutxieneko kopurua ondoko hau izango da:

- danborretan: 20 kide eta danborren zuzendari postu 1 (Danbor Nagusia)
- barriletan eta/edo ferretan: 40 kide eta Barril Nagusiaren postu 1 (edo bat ere ez)
- bandan: 14 kide gutxienez
- banderadun bat

Ondoko pertsonaia hauetako kide izan daitezke:

- Gastadoreak
- Kantinerak
- Danborren kaboa
- Barrilen kaboa

### Artículo 1º. OBJETO

Es objeto de la presente normativa establecer las condiciones mínimas que deberán cumplirse para la participación como Tamborrada de personas adultas en la fiesta de San Sebastián, el 20 de enero de cada año, por los diferentes barrios de la ciudad de Donostia/San Sebastián.

### Artículo 2º. DEFINICIÓN

A efectos de esta normativa, se entenderá por Tamborrada de personas adultas a aquella compañía de personas a partir de 16 años, patrocinada por una sociedad/asociación benéfica, cultural, deportiva, gastronómica o recreativa, sin ánimo de lucro legalmente constituida, con domicilio social en el municipio de Donostia/San Sebastián, en cuyos estatutos se recoja la posibilidad de participar en actividades festivas y cumpla las condiciones que a continuación se indican.

### Artículo 3º. COMPOSICIÓN Y UNIFORMES

#### 3.1. COMPOSICIÓN

Las compañías deberán llevar uniformidad tanto en el vestuario como en el número de componentes.

El número mínimo de componentes será el que se establece a continuación:

- en tambores: 20 componentes y 1 puesto de directora/director de tambores (Tambor Mayor)
- en barriles y/o herradas: 40 componentes y 1 puesto de Barril Mayor (o ninguno)
- en la banda: 14 componentes mínimo
- una/un abanderada/a

También podrán formar parte de la composición los siguientes personajes:

- Gastadoras/es
- Cantirenas/os
- Cabo de tambores

- Banderadunak
- Urketarien zuzendaria
- Dantzariak
- Cabo de barriles
- Abarderas/os
- Directora/director de aguadoras/es
- Dantzaris

Barrilen, urketarien eta sukaldarien taldea bakar bat izan daiteke, edo bi edo hiru taldetan banatuta egon daiteke, danborrada bakoitzaren nahierara. Guztiek erabiltzen dute barrila (definizio honetan ferreta sartzen dugu) instrumentu gisa. Hortaz, guztiak egon daitezke barrilen kaboaren zuzendaritzapean, talde bakartzat hartuta. Lerroetan urketarien eta sukaldarien figurarik gabe ere osa daiteke konpainia.

Donostia Kultura - Festak sailaren iritziz danborrada bat osatzeko kopururik egokiena hauxe da: 75 eta 125 pertsona bitartean.

El conjunto de barriles, aguadoras/es, cocineras/os, puede ser uno sólo o estar dividido en dos o tres grupos, según sea el interés de cada tamborrada. Todos ellos utilizan el barril (incluimos en esta definición la herrada) como instrumento, por lo que todos, pueden ser dirigidos por la/el cabo de barriles como grupo único. También es posible conformar la compañía sin introducir en sus filas las figuras de aguadoras/res y cocineras/ros

Desde Donostia Kultura - Festak se considera que el número más adecuado para la composición de una tamborrada es entre 75 y 125 personas.

## 3.2.- UNIFORMEAK

Danborrada bakoitzak erabakiko du bere konpainiak zer jantzi eraman, ondoren adierazten diren baldintzak kontuan hartuta:

Danborradako uniforme guztiak daude danborradaren sorburua markatzen duen garaiko gizartean eta gertaera militarretan inspiratuak (XIX. mendea Gerra Napoleonikoena aldia)

Gainera, onartu egingo dira, ondorengo garai batekoak izanda ere, kontzeptuan antzekotasuna dutenak.

Helduen danborrada bateko kide guztiak berdin eraman dezakete soldadu napoleonicoen, sukaldarien edo urketarien jantzia. Baldin eta danborradak askotariko jantziak baditu (soldadu+sukaldari, soldadu+urketari), danborren taldeak erabili behar du nahitaez soldadu uniformea.

Aukeratutako uniformea, egin aurretik, zein izango den jakinarazi behar zaio Donostia Kultura - Festak sailari, dauden uniformeekin alderatzeko, eta bai errepikapenak, bai aldaketa nabarmenak saihesteko goian adierazitako

## 3.2.- UNIFORMES

Cada Tamborrada determinará el vestuario de su compañía, teniendo en cuenta los condicionantes que a continuación se señalan:

Todos los uniformes de la Tamborrada estarán inspirados en la sociedad y en los acontecimientos militares de la época que marca el origen de la tamborrada (S.XIX etapa Guerras Napoleónicas).

También se admitirán aquellos que, aún siendo de una época posterior, mantengan similitud de concepto.

Todas las personas que participen en una tamborrada de Personas Adultas pueden vestir indistintamente traje de soldado napoleónico, cocinera/o o aguador/a. Si la tamborrada contase con vestuario diverso (soldados+cocineras/os, soldados+aguadoras/es), el uniforme de soldado será obligatoriamente utilizado por el grupo de tambores.

El uniforme elegido deberá ser comunicado con anterioridad a su confección a Donostia Kultura Festak para que se coteje con los existentes y se eviten tanto repeticiones como alteraciones importantes en el concepto

kontzeptuan.

## 4. artikulua. ERREPERTORIOA

Desfilean, bandak, txarangak edo antzekoak zuzenean interpretatuko ditu beti musika konposizioak. Inoiz ere ez da baimenduko aurrez grabatutako musikarik akonpainamenduarekin.

Festan parte hartzen duten banda guztiak nahitaez jo beharreko erreptorioa honako hau da:

- Donostiako Martxa
- Tatiago
- Iriyarena
- Polka
- Diana
- Retreta

Ondoko hauek ere jo daitezke, baina ez derrigorrez:

- Donostiako Antzinako Himnoa
- Gau Ibillera
- Hau Dek Hau
- Atsoen Zalditeria
- Oilarren Zalditeria
- Ataque de Herriko Shemes

Pieza horiek urtarrilaren 19ko 23:30ean jo ahal izango dira (behar bezala arrazoitutako eskari bereziren bat baimendu ezean) urtarrilaren 20ko 24:00ak arte. Salbuespena izango da San Sebastian Martxa, urtarrilaren 20ko 00:00etatik 24:00etara bakarrik interpretatu ahal izango baita.

Danborrada kide den elkarteararen himnoa jotzea baimentzen da, baina bere irteeraren hasieran eta amaieran bakarrik, eta bere elkartearren aurrean. Ezin izango da inoiz beste momentu batean errepikatu.

Ereserkia duten danborradek helduen danborradan parte hartzeko izena emateko unean jakinarazi beharko diote

más arriba establecido.

## ARTÍCULO 4º. REPERTORIO

En el desfile la interpretación de las composiciones musicales se realizará siempre en directo por medio de banda, charanga o similar. No se autoriza bajo ningún pretexto música pregrabada como acompañamiento musical.

El repertorio obligatorio para todas las tamborradas participantes en la fiesta será el que a continuación se señala:

- Marcha de San Sebastián
- Tatiago
- Iriyarena
- Polka
- Diana
- Retreta

Podrán también interpretarse, no siendo obligatorias,

- Donostiako Antzinako Himnoa
- Gau Ibillera
- Hau Dek Hau
- Caballería de Viejas
- Caballería de Gallos
- Ataque de Herriko Shemes

Las citadas piezas podrán interpretarse a partir de las 23.30 h. del día 19 de enero (salvo autorización de petición especial debidamente fundamentada) hasta las 24.00 h del día 20 de enero, excepción hecha de la Marcha de San Sebastián que sólo podrá interpretarse entre las 00.00 y las 24.00 horas del día 20 de enero.

Se admite la interpretación del himno de la sociedad a la que pertenezca la tamborrada únicamente al inicio y al final de su salida, delante de la propia sociedad, no pudiendo reiterarse en ningún otro momento.

Las Tamborradas que posean himno propio deberán comunicarlo a Donostia Kultura Festak en el momento de la inscripción para la

Kultura Festak sailari.

Ez da baimentzen beste melodiarik interpretatzea San Sebastian egunaren 24 orduetan.

## 5. artikula. KOORDINAZIORAKO ANTOLAMENDUA-EREMU GEOGRAFIKOA

San Sebastian eguneko festan parte hartzen duten danborraden koordinazio egokia lortzearren, hiriko mapa zazpi eremutan banatzen da:

- Altza-Bidebieta-Intxaurreondo
- Amara Berri-Morlans-Loiolako Erriberak
- Antigua-Ibaeta-Igara-Igeldo-Añorga-Aiete
- Zentroa-Amara
- Egia-Loiola-Martutene
- Gros-Ulia
- Alde Zaharra

## 6. artikula. DANBORRADA BERRIAK GEHITZEA

Danborrada sortu berri batek San Sebastian eguneko festan parte hartzeko, kide den soziitateak/elkartek ondoko baldintza hauek bete behar ditu:

- 1.- Helbide soziala Donostian izatea
- 2.- Inskribatuta egotea Donostiako Udaleko Herritarren Erakundeen Erregistroan
- 3.- Irabazi asmorik ez izatea
- 4.- Bere estatutuetan jaietako jardueretan parte hartzeko xedea jasota izatea

participación en la Tamborrada de personas adultas.

No se admite la interpretación de ninguna otra melodía durante las 24 horas del día de San Sebastián.

## Artículo 5º. ORGANIZACIÓN PARA LA COORDINACIÓN-ÁMBITO GEOGRÁFICO

En orden a lograr una coordinación adecuada de las tamborradas participantes en la fiesta del día de San Sebastián, se establece la división del mapa urbano en siete zonas:

- Altza-Bidebieta-Intxaurreondo
- Amara Berri-Morlans-Riberas de Loiola
- Antiguo-Ibaeta-Igara-Igeldo-Añorga-Aiete
- Centro-Amara
- Egia-Loiola-Martutene
- Gros-Ulia
- Parte Vieja

## Artículo 6º. INCORPORACIÓN DE NUEVAS TAMBORRADAS

Para que una tamborrada de nueva creación sea admitida para su participación en la fiesta del día de San Sebastián, la sociedad/asociación a la que pertenezca deberá cumplir los siguientes requisitos:

- 1.- Tener su domicilio social en Donostia/San Sebastián
- 2.- Estar inscrita en el Registro de Entidades Ciudadanas del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
- 3.- No tener ánimo de lucro
- 4.- Tener recogido en sus estatutos el fin de participación en actividades festivas

Bere aldetik, aurkezten den danborradak parte hartzeko oinarri hauetan jasotako baldintzak bete beharko ditu (kideen kopurua, banda...). Gainera, bere osaerak mistoa izan behar du, emakumeen eta gizonen benetako berdintasunerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoa betez. Ez da onartuko danborrada berririk emakumez bakarrik edo gizonez bakarrik

Por su parte, la tamborrada que presenten deberá cumplir los extremos recogidos en las presentes bases de participación en cuanto a número de componentes, banda, ... Además, su composición deberá ser mixta en cumplimiento de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres. No se admitirá la incorporación de nuevas tamborradas

osatuta badago.

Danborrada berriak dagokien eremuan txertatuko dira, kide diren eta irabazi asmorik ez duen herri elkartearren edo sozietatearen helbide soziala dagoen eremuan.

Danborradak ezin izango balu bere eremuan parte hartu, bere elkartearren helbide soziala saturatua dagoelako, Donostia Kultura - Festak sailak saturatua ez dagoen (halakorik balego) beste eremu batean parte hartzeko aukera eman ahal izango dio.

Danborrada berrieik izena emateko epea urtero izango da maiatzaren 1etik 31era. Ekainaren 30a baino lehen jakinaraziko zaio eskatzaileari danborrada onartua izan den parte hartzeko, horrela materialak, uniformeak... erosteko behar adina tarte izan dezan.

cuya composición sea femenina o masculina.

La incorporación de nuevas tamborradas se realizará en la zona a la que pertenezcan según el domicilio social de la sociedad popular y/o asociación sin ánimo de lucro a la que pertenezcan.

Si la participación en la zona en la que la asociación organizadora de la tamborrada tiene su sede social fuese imposible por saturación de la misma, Donostia Kultura - Festak podrá ofrecer la posibilidad de participación en otra zona no saturada, si la hubiere.

El plazo para la inscripción de nuevas tamborradas se extenderá cada año entre el 1 y el 31 de mayo. La admisión para la participación se comunicará a la solicitante antes del 30 de junio en orden a facilitar la compra de materiales, uniformes, ...

<u>7. artikulua.</u>	<u>EREMU</u>	<u>BAKOITZAREN</u>	<u>Artículo 7º. REPRESENTACIÓN DE CADA</u>
<u>ORDEZKARITZA</u>	<u>ETA</u>	<u>KOORDINAZIO</u>	<u>ZONA Y COMISIÓN DE COORDINACIÓN</u>
<u>BATZORDEA</u>			

Danborraden eremu bakoitzak ordezkari bana izango du "Danborraden Koordinazio Batzordean".

Cada zona de tamborrada contará con una persona que la represente en la "Comisión de Coordinación de Tamborradas".

Ordezkariak bere eremuko danborraden gehiengoaren berrespeta jaso behar du.

La persona representante deberá ser refrendada por mayoría de las tamborradas de la zona a la que represente.

Bere ordezkaritza dokumentu batean jaso behar da eta bertan adierazi behar dira bere izena eta bi abizenak, parte hartzen duen danborrada, ordezkatzen duen eremua eta bere ordezkaritza aldia.

Su representación deberá recogerse en documento en el que se establezcan su nombre y dos apellidos, tamborrada en la que participa, zona a la que representa y período para el que se la nombra.

Jatorrizko dokumentua ordezkatzenko izendatu duten eremuko danborraden gehiengoak sinatu behar du, eta Donostia Kultura - Festak sailaren bulegoetan entregatu behar da beste pertsona bat aukeratzen den bakoitzean ordezkaritza hori betetzeko eta "Danborraden Koordinazio Batzordean" kide izateko.

El documento original deberá ser firmado por la mayoría de las tamborradas pertenecientes a la zona para la que es nombrada y entregado en las oficinas de Donostia Kultura - Festak cada vez que se produzca un cambio de persona que ostente la citada representación, que formará parte de la "Comisión de Coordinación de Tamborradas".

Aipatutako Batzordearen osaera eta funtzoak ondoko hauek izango dira:

1.- "Danborraden Koordinazio Batzordeko" kide izango dira danborraden eremu guztiak (7) ordezkariak eta Donostia Kultura - Festak saileko Zuzendari Teknikoa.

2.- Hauek izango dira bere funtzoak:

- .- Urtarrilaren 20ko festan parte hartzen duten danborradak koordinatzea eta antolatzea (ibilbideen zirriborroa, aldaketen eskaera, ordu libreak...).

- .- Danborradek, individualki eta/edo eremuaren arabera, egin ditzaketen proposamen desberdinak aztertzea eta haiei erantzutea.

- .- San Sebastian egunaren ospakizunari lotutako arau komuna aplikatzen dela eta bere esentziari erantzuten zaiola ziurtatzea.

- .- Danborradaren eremu desberdinak proposatutako ekintza desberdinak planteatzea eta aztertzea.

- .- Eremu bakoitzean dauden intzidentziak, premiak, arazoak... jakinaraztea, ahal izanez gero, haien erantzuteko.

- .- Eremu bakoitzeko danborradek eskatutako azpiegituraren instalazio komuna eskatzea eta ikuskatzea.

- .- Hiriaren barruan nahiz kanpoan ekitaldi instituzional desberdinetan danborradek parte hartzeari dagokionez sor litekeen ekintzak sustatzea, koordinatzea eta haietan lankidetzan aritzea.

- .- Danborradek araudi honen edozein oinarri beteko ez balute, halako kasuak aztertzea. Horrela izanez gero, Donostia Kultura - Festak sailari proposatu ahal izango zaio ohartarazpen bat helaraztea edo baita Dirulaguntza eskubidea osorik edo partzialki kentzea ere, arau-haustearen larritasunaren arabera.

- .- San Sebastian egunarekin eta danborradekin lotuta sor litekeen beste edozein gai.

3.- "Danborraden Koordinazio Batzordea" urtean gutxienez hiru aldiz bilduko da, alegia:

- .- Danborradei diruz laguntzeko oinarriak

La composición y funciones de la citada Comisión será la siguiente:

1.- Formarán parte de la "Comisión de Coordinación de Tamborradas" las representantes de todas las zonas de tamborrada (7) y la Directora Técnica de la Unidad de Fiestas de Donostia Kultura.

2.- Sus funciones serán:

- .- Coordinación y ordenación de las tamborradas que participan en la fiesta del 20 de enero (estudio de recorridos, solicitud de cambios, horarios libres...).

- .- Estudio y respuesta de propuestas diversas que puedan plantear las tamborradas a nivel individual y/o de zona.

- .- Velar por la aplicación de la normativa común y por la esencia de la celebración del día de San Sebastián.

- .- Planteamiento y estudio de acciones diversas propuestas por las diferentes zonas de tamborrada.

- .- Transmisión de incidencias, necesidades, problemáticas... existentes en cada zona para su resolución si fuera posible.

- .- Solicitud y supervisión de la instalación de infraestructura común solicitada por las tamborradas de cada zona.

- .- Promoción, coordinación y colaboración en la preparación de acciones diversas que pudieran surgir en relación con la participación de tamborradas en acciones institucionales diversas dentro o fuera de la ciudad.

- .- Analizar los incumplimientos por las tamborradas de cualquiera de las bases de esta normativa, pudiendo proponer a Donostia Kultura - Festak desde el apercibimiento hasta la pérdida total o parcial del derecho a Subvención, según la gravedad de la infracción.

- .- Cualesquier otros temas que puedieran surgir relacionados con el día de San Sebastián y las tamborradas.

3.- La "Comisión de Coordinación de Tamborradas" se reunirá, al menos, tres veces al año, a saber:

argitaratu aurretik

.- Donostia Kultura - Festak sailak beharrezko dokumentazio guzgia jaso ondoren, danborraden koordinazio, baimen eta dirulaguntzeta rako

.- San Sebastian eguna ospatu ondoren, festaren garapenean izan diren intzidentzien berri emateko

4.- Danborraden Koordinazio Batzordeko postu guztiak ordaindu gabeak izango dira.

.- En fecha previa a la publicación de las bases para la subvención de las tamboradas

.- En fecha posterior a la recepción por Donostia Kultura - Festak de toda la documentación precisa para la coordinación, autorización y subvención de las tamboradas

.- Una vez celebrado el día de San Sebastián para transmisión de incidencias diversas en el desarrollo de la fiesta

4.- Todos los puestos de la Comisión de Coordinación de Tamboradas serán no retribuidos.

## 8. artikulua. BESTELAKOAK

### ANTOLAMENDUARI DAGOKIONEZ

1.- Estandarrak eta Banderak: Derrigorrezkotzat ezartzen da Donostiako Bandera. Gainera, Ikerriña eta sozietate edo elkartea sustatzailearen estandartea erakutsi ahal izango dira.

Donostiako Banderak 1998ko azaroaren 23ko Osoko Bilkuran Donostiako Udalak onetsitako kolore eta neurri ofizialak izan behar ditu, alegia:

“Donostiako bandera zuria da, bere neurriak dira 2,5 x 1,6 m, eta laukizuzen bat du goialdean, Frantzia urdin kolorekoa azpilduraren ondoan. Laukizuzenak azpiduraren bi bostenak hartu behar ditu alboan, eta banderaren luzeraren bi bostenak.”

Bandera ofizialerako ezarrita dauden neurri proporcionalenak egindako bandera ere onartuko da.

2.- Publizitatea: Danborradek ezin izango dute inolako publizitaterik eraman beren uniformeetan ez eta beren bandera identifikatzaleetan ere. Bestalde, ezin izango dute eraman inolako erreferentziarik markei, enpresei... lotua, betiere sozietate edo elkartea sustatzailearena ez bada.

3.- Irteerak Donostiako udalerritik kanpo: San Sebastian Eguneko Festan parte hartzen duten Danborradek, gonbidatzen dituztenean beste herri edo hiri batzuetan parte hartzen haien festetan edo bestelako efemeride edo ospakizunetan (adb. senidetzeak elkarteen

1.- Estandartes y Banderas: se establece como obligatoria la Bandera de San Sebastián. Podrán exhibirse asimismo la Ikerriña y el estandarte de la sociedad o asociación promotora.

La Bandera de San Sebastián deberá tener los colores y las medidas oficiales aprobadas por el Ayto. de San Sebastián en Pleno del día 23 de noviembre de 1998, a saber:

“La bandera de San Sebastián es blanca de tamaño 2,5 x 1,6 mts., con rectángulo superior azul Francia junto a la vaina. Este rectángulo debe ocupar de lado los dos quintos de la vaina y los dos quintos del largo de la bandera.”

También se admitirá la confección de la bandera con medidas proporcionales a las establecidas para la oficial.

2.- Publicidad: Las Tamboradas no podrán llevar ni en sus uniformes, ni en sus banderas identificativas, ningún tipo de publicidad. Tampoco podrán llevar ningún tipo de referencia a marcas, empresas, ... diferentes a las propias de la sociedad o asociación promotora.

3.- Salidas fuera del término municipal de Donostia/San Sebastián: las Tamboradas que participen en la Fiesta del Día de San Sebastián que sean invitadas a participar en otros pueblos y ciudades con motivo de sus fiestas u otras efemérides o celebraciones (ej. Hermanamiento

artean, leku desberdinak jardueren entre asociaciones, muestra de actividades erakustaldiak) beren asistentzia jakinarazi procedentes de diferentes lugares, ...) deberán comunicar su asistencia a Donostia Kultura – Festak. La citada comunicación servirá para beharko diote Donostia Kultura - Festak sailari. Aipatutako jakinarazpena baliagarria izango da munduko beste leku batuetan gure festak duen mantener al día el histórico de presencia de presentziaren historikoa eguneratuta edukitzeko. nuestra fiesta en otros lugares del mundo.

Baldin eta gonbidapena balitz hiria ofizialki ordezkatzen, jarraitu beharreko protokoloa Donostia Kultura - Festak sailak jarriko luke martxan, eta danborrada guztiei helaraziko lieke proposamena, parte hartzeko interesa erakutsi ahal izan lezaten. Danborrada batek baino gehiagok erakutsiko balu interesa, zozketa bat egingo litzateke unean uneko ekitaldian haitatik zeinek parte hartuko lukeen zehazteko.

Si la invitación fuese para representar oficialmente a la ciudad, el protocolo a seguir se pondría en marcha por Donostia Kultura – Festak, haciendo llegar a todas las tamborradas la propuesta para que mostrasen su interés en participar. Si fuesen varias las interesadas, se realizaría un sorteo para determinar cuál de ellas participaría en el acto en cuestión.

## 9. ARTIKULUA.- ARAUDI HONEN APLIKAZIOA ETA INDARRALDIA

## ARTICULO 9º.- APLICACIÓN DE ESTA NORMATIVA Y VIGENCIA

1.- Araudiaren aplikazioa: Helduen Danborradaren araudi hau bestelako danborrada batuetan ere aplikatu ahal izango da, beren osaeran, gehienak helduak izanda ere, 2. artikuluan adierazitako adinera iristen ez direnak baldin badaude, espezifikoki barnean hartuko baitira “belaunaldi arteko danborradak” direlakoak, askotariko adineko kideak dituztenak, haien artean 16 urtetik beherako gazteak eta haurrak. Donostia Kultura - Festak sailak ziurtatu egingo du danborrada horien ordutegiak, ibilbideak eta estatutuak egokiak direla. Danborrada horietan parte hartzen duten haurrek ezin dute inoiz ere ez 6 urtetik beherakoak izan.

1.- Aplicación de la normativa: La presente normativa de Tamborada de personas adultas podrá ser aplicada además a otro tipo de tamborradas cuya composición, aun siendo mayoritariamente adulta, pueda incorporar personas menores de la edad indicada en el Artículo 2º, teniendo cabida de forma específica las denominadas “tamborradas intergeneracionales” que incorporan personas de muy diversas edades, entre ellas niñas y niños de edades inferiores a los 16 años. Donostia Kultura - Festak velará porque los horarios, los recorridos y los estatutos de estas tamborradas sean los adecuados. En ningún caso las niñas y niños participantes en las mismas podrán tener una edad inferior a los 6 años.

2.- Indarraldia: Araudi hau www.Danborrada.DonostiaKultura.eus orrian argitaratzen den unetik egongo da indarrean.

2.- Vigencia: La presente normativa estará en vigor desde su publicación en la página web www.Danborrada.DonostiaKultura.eus

2021eko apirila

Abril de 2021